

סדר הפרשת חלה

DOUGH OFFERING

פטורה DO NOT SEPARATE CHALLAH	הפרשה ללא ברכה SEPARATE CHALLAH WITHOUT BLESSING	הפרשה בברכה SEPARATE CHALLAH WITH A BLESSING
פחות מ-1,200 גרם קמח	1,200-1,666 גרם קמח	1,666 גרם קמח ויותר
LESS THAN 10 CUPS	10-14 CUPS	MORE THAN 14 CUPS

בְּרוּךְ אַתָּה יי אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם, אֲשֶׁר קִדְּשָׁנוּ בְּמִצְוֹתָיו,
וְצִוָּנוּ לְהַפְרִישׁ חֲלָה תְרוּמָה

BA-RUCH A-TAH A-DO-NOI ELO-HAI-NU ME-LECH
HA-O-LAM A-SHER KID-SHA-NU B'MITZ-VO-TAV
V'TZI-VA-NU L'HAF-RISH CHALLAH TRUMA

(בנוסח אשכנז אומרים: חלה מן העיסה)

(Ashkenazi form: CHALLAH MIN HA'EESAH)

מפרידים חתיכה קטנה מן העיסה, מרימים אותה ואומרים:

Separate a small piece of dough, lift your hand, and say:

הַרִי זֹ חֲלָה

HAREY ZU CHALLAH

This is challah



יהי רצון מלפניך, ה' אלוהינו ואלוהי אבותינו, שיבנה בית המקדש במהרה בימינו, ותן חלקנו בתורתך, ושם נעבדך ביראה כימי עולם וכשנים קדמוניות. וערבה לה' מנחת יהודה וירושלים, כימי עולם וכשנים קדמוניות. יהי רצון מלפניך, ה' אלוהינו ואלוהי אבותינו, שהמצווה של הפרשת חלה תחשב כאלו קיימתה בכל פרטיה ודקדוקיה, ותחשב הרמת החלה שאני מרים.ה, כמו הקורבן שהוקרב על המזבח שנתקבל ברצון. וכמו שלפנים הייתה החלה נתונה לכהן והייתה זו לכפרת עוונות, כך תהיה לכפרה לעוונותיי, ואז אהיה כאלו נולדתי מחדש נקי.ה מחטא ועוון, ואוכל לקיים מצוות שבת קודש והימים הטובים עם בעלי.אשתי וילדינו, להיות ניזונים מקדושת הימים האלה, ומהשפעתה של מצוות חלה יהיו ילדינו ניזונים תמיד מידיו של הקב"ה ברוב רחמיו וחסדיו וברוב אהבה. ושנתקבל מצוות חלה כאלו נתתיה לכהן. וכשם שאני מקיים.ת מצוות חלה בכל לב, כך יתעוררו רחמיו של הקדוש ברוך הוא לשמרני מצער וממכאובים כל הימים.

אמן

YEHI RAZON MILFANEYCHA, ADONAI ELOHEYNU VE-ELOHEI AVOTEYNU, SHE-EE'BANE BEYT HA-MIKDASH BI-ME'HERA BE-YAMAYNU, VE-TEN CHELKENU BE-TORATCHA, VE-SHAM NE'AVDECHA BE-YIR'A KE-YEMEI OLAM U-KE-SHANIM KADMONIOT. VE-ARVA LE-ADONAI MINCHAT YEHUDA VI-YERUSHALA'IM, KI-YEMEI OLAM U-KE-SHAMIN KADMONIOT. YEHI RAZON MILFANEYCHA, ELOHEYNU VE-ELOHEI AVOTEYNU, SHE-HA-MITZVA SHEL HAFRASHAT CHALLAH TECHASHEV KE'ILU KIYAMTIYA BE-CHOL PRATEY'A VE-DIKDUKEYA, VE-TECHASHEV HARAMAT HA-CHALLAH SHE-ANI MERIM\A, KEMO HA-KORBAN SHE-HUKRAV AL HA-MIZBE'ACH SHE-NITKABEL BE-RATZON. VE-KEMU SHE-LEFANIM HAYTA HA-CHALLAH NETUNA LA-COHEN VE-HAYITA ZU LE-KAPARAT AVONOT, KACH TIHIYE LE-KAPARA LE-AVONOTAI, VE-AZ E'HE'YE KEILU NOLADETI MECHADASH NAKI\NEKIYA ME-CHET U-ME-AVEN, VE-OCHAL LEKA'YEM MITZVAT SHABBAT KODESH VE-HAYAMIM HA-TOVIM IM BA'ALI\EISHTI U-YELADEINU, LIHIOT NIZONIM ME-KDUSHAT HAYAMIM HA'ELE, U-MEHASHPA'ATA SHEL MITZVAT CHALLAH YIH'YU YELADEINU NIZONIM TAMID ME-YADAV SHEL HAKADOSH BARUCH HU BE-ROV CHASADAV U-BE-ROV AHAVA. VE-SHE-TITKABEL MITZVAT CHALLAH KEILU NATATIA LA-COHEN. U-KE-SHEM SHE-ANI MEKAYEM\ET MITZVAT CHALLAH BE-CHOL HA-LEV, KACH YIT'ORERU RACHAMAV SHEL HAKADOSH BARUCH HU LE-SHAMRENI MI-TZA'AR U-MI-MACH'OVIM KOL HA-YAMIM.

AMEN

May it be your will, eternal, our god, that the commandment of separating challah be considered as if i had performed it with all its details and ramifications. May my elevation of the challah be comparable to the sacrifice that was offered on the altar, which was acceptable and pleasing. Just as giving the challah to the kohein in former times served to atone for sins, so may it atone for mine, and make me like a person reborn without sins. May it enabled me to observe the holy sabbath (or festival of...) With my husband (and our children) and to become imbued with its holiness. May the spiritual influence of the mitzvah of challah enable our children to be constantly sustained by the hands of the holy one, blessed is he, with his abundant mercy, loving-kindness, and love. Consider the mitzvah of challah as if i have given the tithe. And just as i am fulfilling this mitzvah with all my heart, so may your compassion be aroused to keep me from sorrow and pain, always.

Amen

עוטפים בנייר כסף ושורפים את החתיכה בתנור,
או עוטפים בשתי עטיפות ומשליכים לאשפה.

Wrap the piece in aluminum-foil and burn it in the oven,
or wrap in two pieces of wrapping and toss in the bin.

